

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ПЕРЕВОЗКАХ ПАССАЖИРОВ И ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ  
ТРАНСПОРТОМ**

Ташкент, 20 апреля 1999 года  
(Вступило в силу 23 сентября 1999 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Чешской Республики, в дальнейшем именуемые «Договаривающиеся Стороны»,  
намереваясь содействовать развитию взаимовыгодных торговых и экономических отношений двух государств,  
желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обоими государствами и транзитом по их территории, и желая облегчить это сообщение,  
согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются нерегулярные перевозки пассажиров и грузов между обоими государствами и транзитом через их территории, по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными на территории государств Договаривающихся Сторон.

**I. Определения**

**Статья 2**

Для целей настоящего Соглашения:

а) термин «перевозчик» означает физическое или юридическое лицо, которое имеет учреждение или в отношении физического лица юридический адрес, расположенный на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и уполномоченное заниматься перевозками пассажиров и грузов транспортными средствами в соответствии с действующим в его стране законодательством;

б) термин «транспортное средство» означает:

при перевозках пассажиров: автотранспортное средство сконструированное для перевозки пассажиров и которое имеет не менее девяти мест, за исключением места водителя, также как и прицеп или специальное транспортное средство для перевозки багажа;

при перевозке грузов: грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, тягач или тягач с полуприцепом;

в) термин «нерегулярная перевозка» означает перевозки, осуществляемые по заказам юридических или физических лиц, доставка пассажиров к пункту назначения (турист, перевозки при закрытых дверях, челночные услуги и т. д).

г) термин «транзитные перевозки» означает перевозки пассажиров и грузов через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон, при котором пункты отъезда и назначения находятся за территорией государства одной из Договаривающихся Сторон.

### **Статья 3**

Компетентными органами Договаривающихся Сторон, ответственными за выполнение соответствующих положений настоящего Соглашения, являются:

в Республике Узбекистан:

Узбекское агентство автомобильного и речного транспорта, Министерство внутренних дел, Концерн «Узавтодор»;

в Чешской Республике:

Министерство транспорта и коммуникаций, Министерство финансов.

## **II. Пассажирские перевозки**

### **Статья 4**

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров между обоими государствами или транзитом по их территории, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуется разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Для каждой перевозки пассажиров, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Разрешение должно содержать данные о характере перевозок и продолжительности пребывания транспортного средства в государстве назначения и регистрационный номер транспортного средства.

3. Компетентные органы Сторон будут ежегодно передавать друг другу взаимосогласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись уполномоченного лица компетентного органа, выдавшего разрешение.

### **Статья 5**

1. Разрешение не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров:

а) если группа одного и того же состава перевозится на одном и том же транспортном средстве на протяжении всей поездки, начинающейся и заканчивающейся на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство;

б) которые начинаются на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано транспортное средство, и заканчиваются на территории государства другой Договаривающейся Стороны, при условии, что транспортное средство возвращается порожним в государство, где оно зарегистрировано;

в) когда транспортное средство направляется порожним на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, откуда перевозится группа пассажиров в государство регистрации транспортного средства, ранее отвезенная транспортным средством того же перевозчика.

2. Разрешение также не требуется при замене неисправного транспортного средства другим.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель транспортного средства должен иметь список пассажиров.

## **III. Перевозки грузов**

### **Статья 6**

1. Перевозки грузов из территории государства одной из Договаривающихся Сторон на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, также как и следующих транзитом из третьего государства, за исключением перевозок,

предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются транспортными средствами на основании разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговаривается в самом разрешении.

Разрешение выдается на каждое транспортное средство и действительно только для перевозчика, которому это разрешение было выдано.

### **Статья 7**

1. Разрешения, указанные в статье 6 настоящего Соглашения, не требуются для выполнения следующих категорий перевозок (включая проезды транспортных средств порожняком, связанные с ними):

- а) движимого имущества при переселении;
- б) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- в) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- г) театральных декораций и реквизитов, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио и телевизионных передач;
- д) тел и праха умерших;
- е) автомобилями, грузоподъемностью до 3,5 тонн и общей массой до 6 тонн включительно;
- ж) при буксировке поврежденных и поломанных автотранспортных средств;
- з) почты;
- и) грузов, предназначенных для оказания гуманитарной помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах «б», «в» и «г» пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, в котором зарегистрировано транспортное средство, или груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

### **Статья 8**

1. Перевозки опасных грузов по территориям государств Договаривающихся Сторон осуществляются на основании национального законодательства Договаривающихся Сторон и по специальным разрешениям, выдаваемым компетентными органами.

2. В случае, если габариты или вес загруженного или порожнего транспортного средства превышает пределы, установленные национальным законодательством другой Договаривающейся Стороны, перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

3. Если в разрешениях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, указываются определенные маршруты движения, тогда перевозки должны осуществляться в соответствии с этими маршрутами.

### **Статья 9**

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением должны осуществляться по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

## **IV. Общие положения**

### **Статья 10**

1. Транспортные средства, зарегистрированные в государствах Договаривающихся Сторон, выполняющие перевозки в соответствии со статьей 6 или

статьей 7 настоящего Соглашения, освобождаются от налогов и сборов, налагаемых на импорт, обращение и владение транспортным средством на территории другого государства, а также от административных сборов и налогов, взимаемых за использование дорог.

2. Освобождения, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи не распространяются:

а) к налогам, включенным в цену горючего;

б) к сборам и другим требованиям, которые эквивалентно применяются к транспортным средствам, зарегистрированным на территориях государств обеих Договаривающихся Сторон за использование некоторых секций, категорий дорог, мостов и туннелей;

в) к специальным сборам, возникающим в связи с перевозками согласно статьи 8;

г) к налогам, включенным в цену ремонта транспортного средства, осуществляемого на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 11**

1. Транспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили и автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки государств Договаривающихся Сторон.

2. Перевозки, по настоящему Соглашению, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно законодательству своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

### **Статья 12**

Перевозчикам государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства и с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если на это не получено специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 13**

Перевозки пассажиров и грузов согласно настоящему Соглашению осуществляются при условии выполнения обязательного страхования гражданской ответственности перевозчика за ущерб, причиненный третьим лицам. Каждое транспортное средство, выполняющее указанные перевозки, подлежит страхованию.

### **Статья 14**

1. В случае любого нарушения положений настоящего Соглашения, компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано транспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, на территории государства которой нарушение имело место, независимо от действующего законодательства, выполнить одно из следующих мероприятий:

а) сделать перевозчику предупреждение;

б) сделать такое предупреждение с уведомлением, что повторное нарушение приведет к временной или постоянной отмене разрешения на перевозки согласно подпункту «в» настоящей статьи;

в) отменить временно или постоянно разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон уведомят друг друга о принятых мерах.

3. Положения настоящей статьи не ограничивают права судебных и исполнительных органов государства применять санкции, согласно национальному законодательству по отношению к нарушениям, имевшие место в этом государстве.

### **Статья 15**

1. Положения национального законодательства Договаривающихся Сторон, также как и положения международных договоров, участниками которых являются государства обоих Договаривающихся Сторон, будут применяться в отношении к пограничному, таможенному, санитарному и фитосанитарному контролю, относящемуся к пересечению границы.

2. В случае полного или частичного приостановления компетентным органом транзита и перевозки любого вида грузов через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон Стороны своевременно должны информировать друг друга об этом.

### **Статья 16**

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных так же, как и при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

### **Статья 17**

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения следующие материалы будут взаимно освобождаться от таможенных сборов, пошлин и разрешений:

а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели транспортного средства ёмкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя. Это распространяется только на горючее, находящееся в ёмкостях, установленных только на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в ёмкостях, установленных на прицепах и полуприцепах и предназначенное для работы рефрижераторов;

б) смазочные материалы, необходимые для использования во время перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонтных работ транспортного средства, осуществляющего перевозки.

2. Неиспользованные запасные части должны быть реэкспортированы и замененные запасные части также должны быть вывезены из государства или сданы или уничтожены в соответствии с процедурами, установленными на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

### **Статья 18**

1. Водитель транспортного средства, должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им транспортного средства и национальные регистрационные документы на транспортное средство.

2. Национальные или международные водительские удостоверения должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при транспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляются по требованию компетентных контролирующих органов.

### **Статья 19**

Платежи, согласно настоящему Соглашению, будут производиться в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон.

## **Статья 20**

Перевозчик и экипаж транспортного средства, зарегистрированного на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, обязаны соблюдать правила дорожного движения и законодательство государства пребывания.

## **Статья 21**

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обоих Договаривающихся Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству Договаривающихся Сторон.

## **Статья 22**

1. В целях выполнения настоящего Соглашения, а также для решения всех спорных вопросов, связанных с применением или толкованием настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создадут Совместную комиссию из числа представителей компетентных органов Сторон.

2. Совместная комиссия созывается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон поочередно на территории Республики Узбекистан и Чешской Республики.

3. Если одна Договаривающаяся Сторона предложит изменить или дополнить настоящее Соглашение, Совместная комиссия будет проводить переговоры относительно предполагаемых изменений и дополнений.

Изменения или дополнения вступят в силу после их подтверждения путём обмена нотами по дипломатическим каналам.

## **Статья 23**

Настоящее Соглашение не влияет на права и обязательства Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон.

## **Статья 24**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после истечения 30 (тридцати) дней со дня получения по дипломатическим каналам последнего уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение заключается на пятилетний период, в дальнейшем его действие автоматически будет продлеваться на следующие годовые периоды до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон, не позднее чем за 6 (шесть) месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ташкенте 20 апреля 1999 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, чешском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий при толковании положений настоящего Соглашения текст на русском языке будет превалировать.

**(подписи)**